

Quelques conseils pour cette balade...
Some words of advice for this walk

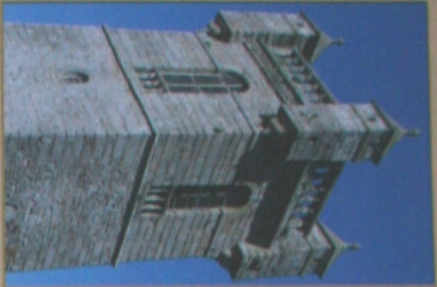
Départ de l'église
departure from the church

Sentier balisé en jaune
path marked by yellow beacons

Circuit pédestre
footpath

Accès interdit aux
propriétés privées
no entry to private properties

Merci de respecter la nature,
ne jetez ni papiers, ni plastique
please respect the country code:
don't throw away any paper or plastic



Bonne promenade et Bonne découverte !
Enjoy your walk and your new discoveries !



Jour du marché :
Mercredi matin
Market's day :
Wednesday morning

Renseignements
Information

Offices de tourisme :
Tourist Offices at :

- Barfleur : 2, Quai Henri Chardon - Tél. 02 33 54 02 48
- Fernanville : 20, Vallée des Moulins - Tél. 02 33 54 61 12
- Quettehou : 1, Place de la Mairie - Tél. 02 33 43 63 21
- Saint-Pierre-Eglise : Place Abbé St Pierre - Tél. 02 33 54 37 20
- Saint-Vaast-la-Hougue: Place du Général de Gaulle - Tél. 02 33 23 19 32

Parcours de 5,5 km - (3,4 miles) - Durée : 2 h - Time : 2 hours



**COMMUNAUTÉ DE COMMUNES
DU CANTON DE SAINT-PIERRE-ÉGLISE**
Tél. 02 33 23 19 55 - Fax 02 33 23 19 56
E-mail : CommunautéCommunesStPierreEglise@wanadoo.fr

Ce sentier a été réalisé à l'initiative de la Communauté de Communes du canton de Saint-Pierre-Eglise par le Centre Permanent d'Initiatives pour l'Environnement du Cotentin.
This walk has been devised on the initiative of the Communauté de Communes du Canton de Saint-Pierre-Eglise by the « Centre Permanent d'Initiatives pour l'Environnement du Cotentin ».

CENTRE PERMANENT
D'INITIATIVES POUR L'ENVIRONNEMENT
DU COTENTIN

Légende
key

- Parcours ———
- Route ———
- Habitation
- Dwelling
- Panneau
- Sign post
- Route goudronnée
- Made-up road
- Chemin empierré
- Gravel path
- Eglise
- Church
- Bande de rappel
- Right way
- Fausse piste
- Wrong way
- Changement de direction
- Right turn,
- Left turn



Saint-Pierre-Eglise
Sentier de découverte en Val de Saire
The Val de Saire discovery route
Nature et Patrimoine
Nature and Heritage



A la découverte de Saint-Pierre-Eglise,
Pays de pierres et de légendes

Discovering Saint-Pierre-Eglise,
A land of stones and legends

Capitale du nord du Val de Saire, Saint-Pierre-Eglise est une commune de 1 780 habitants au riche passé et au patrimoine bâti exceptionnel : des menhirs du néolithique au château du XVIII^e siècle.

Ce sentier, balisé de 10 panneaux d'information ludiques vous permettra de mieux connaître les particularités de Saint-Pierre-Eglise.

Pour confirmer vos observations ou vérifier la réponse posée à chaque station, il vous suffira de soulever le volet métallique sur lequel sont apposés textes et illustrations.

Sous forme d'un jeu questions-réponses, ce dépliant vous fournira des compléments d'information sur cette commune cotentinaise.



Saint-Pierre-Eglise is the capital of the north Val de Saire region and is a village of 1,780 inhabitants with a rich past and an exceptional heritage : from the Neolithic menhirs to the 18th century chateau. This walk, with its ten information post, will help you to get to know Saint-Pierre-Eglise better.

To confirm your observations or to check the answer to the question asked at each point, you just have to lift the metal flap on which you will find texts and illustrations.

With its question and answer game, this pamphlet will give you further information on this "commune" of Cotentin.



1. Saint-Pierre-Eglise a le privilège de compter parmi ses enfants le célèbre Abbé de Saint-Pierre.

Membre de l'Académie Française, ce penseur du XVIII^e siècle était l'aumônier de Madame, belle sœur de Louis XIV et mère du futur régent. En publiant un traité sur « l'établissement d'une taille proportionnelle », il fut le précurseur de l'impôt sur le revenu. Sa critique de Louis XIV après la mort du souverain marqua le début de sa disgrâce.



1. Saint-Pierre-Eglise has the privilege of counting the famous Abbé de Saint-Pierre among its children.

Member of the French Academy, this 18th century thinker was chaplain to Madame, the sister-in-law of Louis the 14th and mother of the future regent. By publishing a treatise on "the establishment of a proportional tax", he was the precursor of income tax. His criticism of Louis the 14th after the death of the sovereign marked the beginning of his fall into disgrace.

2. Situé dans un parc de 55 ha clos de murs, le château de Saint-Pierre (propriété privée) fut construit entre 1750 et 1758 sur les plans de Nicolas Blondel, architecte du roi.

Reposant sur de vastes sous-sols, solidement voûtés, il comporte un rez-de-chaussée et un étage et se déploie sur plus de 40 m. Deux édifices avaient précédé celui-ci : un manoir féodal avec fossés et pont-levis détruit en 1595 et un manoir Renaissance.



Propriété privée - Private property

2. Situated in a 136 acre park surrounded by walls, the chateau of Saint-Pierre (a private property) was built between 1750 and 1758 from plans by Nicolas Blondel, architect to the king.

The chateau is built on vast solidly vaulted basements and has a ground floor and a first floor and is over 40 metres long. Two buildings had preceded this one : a feudal manor with ditches and drawbridge which was destroyed in 1595 and then a Renaissance manor.

2. Le constructeur du château était un parent de l'abbé de Saint-Pierre. Savez-vous lequel ?

2. The builder of the chateau was a relation of the Abbé de Saint-Pierre. Do you know who ?

3. Saint-Pierre est une des rares communes de la Manche à pouvoir se vanter de posséder 3 princesses. Ce sont en fait des menhirs datant du Néolithique (5000-2500 av. J-C). Le plus grand, "la longue-Pierre" fait 4 mètres de hauteur et se situe au "Plat Douet". D'après la légende, ces 3 princesses sur le point de se marier possédaient une dot, véritable trésor.



3. Saint-Pierre is one of the few « communes » in the Manche that can boast of having 3 princesses. These 3 princesses are in fact menhirs dating back to Neolithic times (5,000 to 2,500 BC). The biggest, "La Longue Pierre" - four metres high - is situated at "Plat Douet". According to the legend, these 3 princesses who were about to get married had a dowry - a real treasure.



3. Savez-vous où celui-ci serait dissimulé ?
Do you know where this would be hidden?

1. Par son « projet de paix perpétuelle », il avait anticipé la création d'une assemblée fameuse. Laquelle ?
Of which famous assembly had he anticipated the creation in his "Plan for perpetual peace"?

1. The League of Nations was created in 1918-1919 by the French statesman, diplomat and philosopher, René-Denis Anselme, Comte de Saint-Pierre, in 1914-1918 war. Charles-François de Castelnau-Luxembourg foresaw the necessity for political unity among the peoples of Europe and the United Nations Organisation, then the League of Nations Organisation, in 1914-1918 war.

1. By his "project of perpetual peace", he had anticipated the creation of a famous assembly. Which one?
Of which famous assembly had he anticipated the creation in his "Plan for perpetual peace"?